

100-1 大葉大學 完整版課綱

基本資訊

課程名稱	基礎口譯(一)	科目序號 / 代號	2340 / ELF4025
開課系所	英美語文學系	學制 / 班級	大學日間部4年1班
任課教師	張智惠	專兼任別	專任
必選修 / 學分數	選修 / 2	畢業班 / 非畢業班	畢業班
上課時段 / 地點	(五)34 / J120	授課語言別	中文

課程簡介

It is important that interpretation is inbeded with the quality of fast, precision, and elegence. A good interpreter should be well read in all subject areas and fluent in languages. It it therefore imiportant for the course participants to read extensively and be familiar with all issues. Themes constructed for this course include 1. Pronunciation, 2.Vocabulary, 3. Prases, 4. Sentence Structures, 5. Slang and Ideoms, 6. Attitude and Manners. Course participants will receive intensive training in the six perspectives. The purpose of this course is to provide course participants with some basic skills and training in interpreting and by the end of the course it is expected that all the course particiapnts are able to interpret selected news reports, talks and conversations.

課程大綱

Themes of the course:

1. Pronunciation,
2. Vocabulary,
3. Prases,
4. Sentence Structures,
5. Slang and Ideoms,
6. Attitude and Manners
7. Exercises: Conversations
8. Exercises: News Reports
9. Exercises: Talks

基本能力或先修課程

It is suggested that students who intend to take this course should have taken English Translation I and II. It is also suggested that students have the competence of TOEIE 550 or more to attend the course.

課程與系所基本素養及核心能力之關連

-  基本能力
-  專業能力
-  實踐能力
-  整合能力素養

精進成長素養

人際關係素養

國際視野素養

教學計畫表

系所核心能力	權重(%) 【A】	檢核能力指標(績效指 標)	教學策略	評量方法及配分 權重	核心能力 學習成績 【B】	期末學習 成績 【C=B*A 】
基本能力	15%	1. Listening: To comprehend various contents and accents 2. Speaking: To achieve oral accuracy and fluency 3. Reading: To comprehend gist, details, implications in different contexts 4. Writing: To compose grammatically correct and comprehensible paragraphs 5. Translating: To develop knowledge and techniques of translation between Chinese and English	學生上台報告	小考: 20% 期中考: 20% 期末考: 30% 口試: 20% 口頭報告: 10%	加總: 100	15
專業能力	20%	1. Literature: To appreciate and comprehend literary works of western masters 2. Linguistics: To acquire fundamental knowledge on structures and applications of English language 3. Translation and Interpretation: To translate and interpret properly between Chinese and English 4. English language teaching: To understand theories, approaches, issues in the topic area 5. Listening and	學生上台報告	口試: 100%	加總: 100	20

實踐能力	20%	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oral Presentation: to present ideas and thoughts in a well-structured form with modern technology 2. Composition: to compose academic papers according to required formats 3. Translation: to translate short stories, essays or newspapers 4. Communication: to communicate efficiently 	學生上台報告	口試: 100%	加總: 100	20
整合能力素養	10%	<ol style="list-style-type: none"> 1. Integration: To develop, organise and manage issues from different perspectives 2. Co-ordination: To accept different opinions and foster teamwork spirit 3. Leadership: To lead and provide guidance 	學生上台報告	分組報告: 100%	加總: 100	10
精進成長素養	15%	<ol style="list-style-type: none"> 1. Autonomy: To organise, plan and complete tasks independently 2. Critical thinking: To form logical interpretation and criticism on different issues 3. Self-esteem: To respect self and others 	學生上台報告	分組報告: 100%	加總: 100	15
人際關係素養	5%	<ol style="list-style-type: none"> 1. Professional ethics: To equip well-rounded professional concepts and attitudes 2. Humanistic concerns: To cultivate compassion, sympathy and empathy for others 3. Interpersonal relationship: To practice interpersonal communication efficiently 	學生上台報告	口試: 100%	加總: 100	5

國際視野素養	15%	2. Global citizenship: To have compassion for the world 1. World vision: To recognise the importance of self to the world 3. International awareness: To be aware of and respect different cultures	學生上台報告	口試: 100%	加總: 100	15
--------	-----	---	--------	----------	---------	----

成績稽核

口試: 63%
分組報告: 25%
期末考: 4.5%
小考: 3%
期中考: 3%
口頭報告: 1.5%

教科書(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
無參考教科書				

參考教材及專業期刊導讀(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
無參考教材及專業期刊導讀				

上課進度		分配時數(%)				
週次	教學內容	講授	示範	習作	實驗	其他
1						
2		20	80			
3		20	80			
4		20	80			
5		20	80			
6		20	80			
7		20	80			
8			100			
9						
10		20	80			
11		20	80			

12	20	80
13	20	80
14	20	80
15	20	80
16		100
17		100
18		
